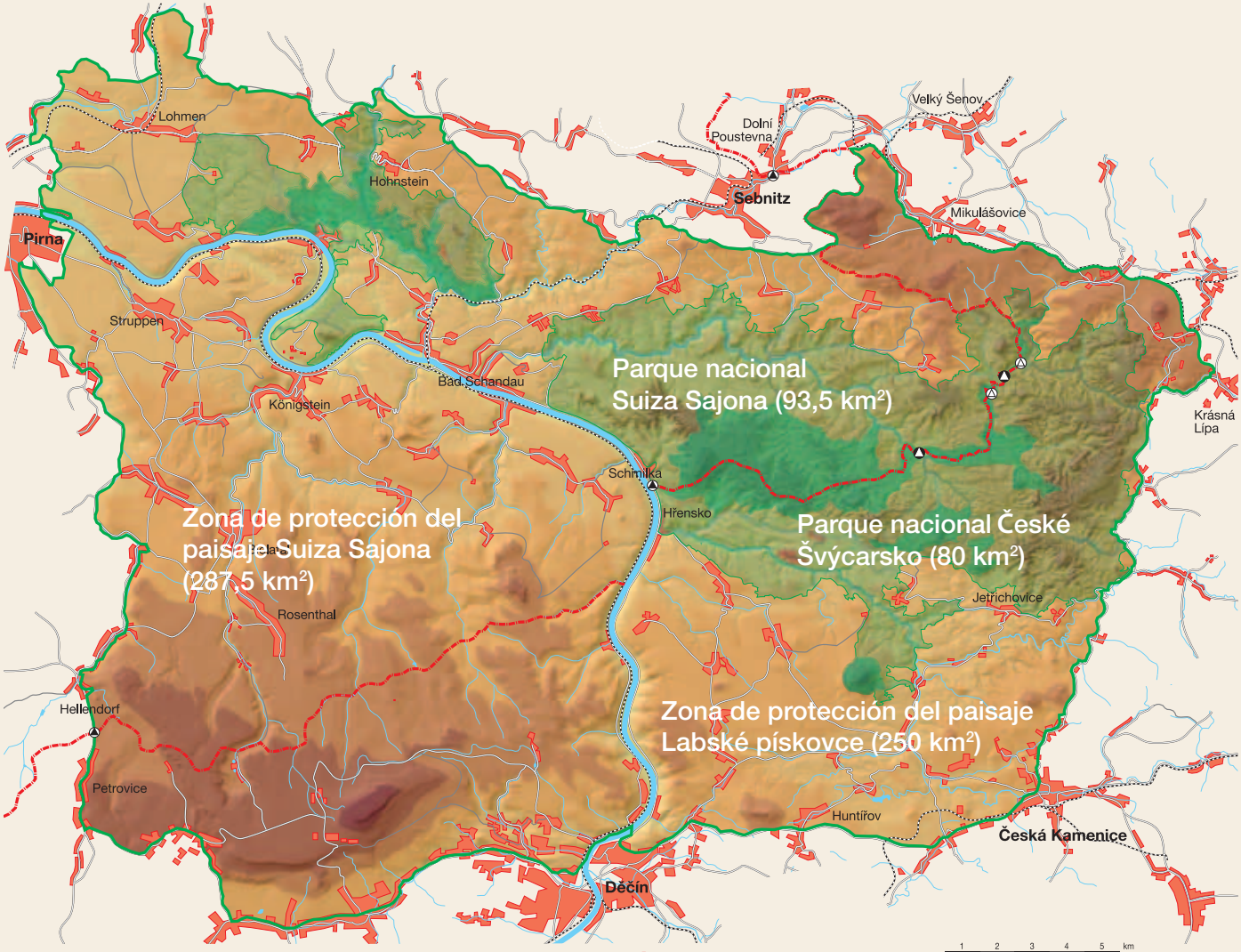
# Peñascos asombrosos – Proteger el patrimonio natural quebradas salvajes

Sächsische Schweiz
České Švýcarsko

STAATSBETRIEB SACHSENFORST
Freistaat SACHSEN

# Reservas naturales en Elbsandsteingebirge




Al entrar en vigor el acuerdo de Schengen, toda persona puede pasar la frontera en cualquier punto y en cualquier momento. Más allá, y según dictamina el derecho de protección de la naturaleza, sólo deben utilizarse senderos marcados (en la zona central) y senderos reconocibles a campo abierto (fuera de la zona central).

- Frontera estatal
- Paso fronterizo (peatones)
- Paso fronterizo (peatones y ciclistas)
- Paso fronterizo (vehículos)

1 2 3 4 5 km

- Zona bajo protección del paisaje
- Parque nacional
- Zona central del parque nacional

*En mis viajes anteriores por el sur de Alemania, Suiza, Salzburgo, Austria y Silesia he visto este tipo de hermosuras, pero nunca antes me había encontrado con semejantes grupos de peñascos.*

*Carl Merkel, 1826*

## Exclusivo en Europa Central

*Un vistazo hacia el Großer Zschand*

**Elbsandsteingebirge (cordillera de arenisca del Elba)**; de hecho, tal es la ambigua denominación, usual para la zona de la **Suiza Sajona y Bohemia**. Algunos la consideran una cordillera. En realidad, se trata del lecho de un mar de tiza, de 100 millones de años de antigüedad. Después de haberse secado, permanecieron en el lugar imponentes estratos arenosos de 600 m. A través de los millones de años, dicha meseta estratificada se fue agrietando. El Elba y sus afluentes la absorbieron y la „abrieron“. Surgió un agreste paisaje de ruinas, consistente en **arenisca cuadrangular**, que se desgrana progresivamente. Las formas superficiales de la arenisca se clasifican en tres niveles o **„pisos“**:

- Mesetas, las llamadas rocas y territorio de peñascos
- Planicies
- Valles, bajíos y quebradas.

La rugosidad del piso superior, así como las diferencias de altura de hasta 450 m en un espacio reducido le confieren un carácter especial al paisaje de arenisca. Montes cónicos de basalto, junto a pendientes de granito complementan el cuadro del paisaje.

Este paisaje „funciona“ de una manera particular: A diferencia del comportamiento climático de una verdadera cordillera, en verano se crea un **clima de sótano**, fresco y húmedo, en las zonas bajas. Por el contrario, en las alturas de los arrecifes rocosos se torna tibio y seco. Por ello, la proliferación de plantas y animales transcurre a la inversa: Los habitantes cordilleranos residen en el bajo, mientras que los llanistas conquistaron las cimas. Y, sólo posible en la alta cordillera: la frontera entre bosque y roca está delimitada por pinos de crecimiento enano, que nos recuerdan al bonsai.

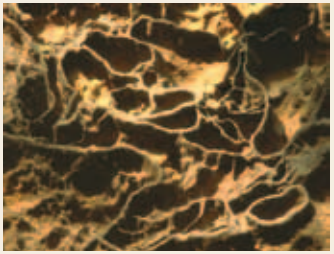
Lo que resulta típico de la arenisca es la escasez de agua. El efecto esponjoso de la piedra porosa hace que las afloraciones de agua pronto desaparezcan bajo el terreno. La denominación „arroyos secos“ da cuenta de ello.

La historia de la explotación del suelo también presenta sus particularidades. Una historia caracterizada hasta el siglo XV por la acción forestal, de caza y de construcción en arenisca de los bohemios, así como en la navegación, jugando un papel dominante. Antiguas murallas de rocas, hostales de montaña, molinos e instalaciones de defensa, zonas de desmonte como variante sajona de la pradera de montaña, su propio dialecto... Cabe añadir, que 200 años de turismo y 140 años de escalamiento dejaron huellas interesantes.

*Lo que admiramos no es la construcción completa, sino la derruida, cuya verdadera belleza nace recién de sus escombros.*

*Paul Güßfeld*

## El mundo mágico de las formas



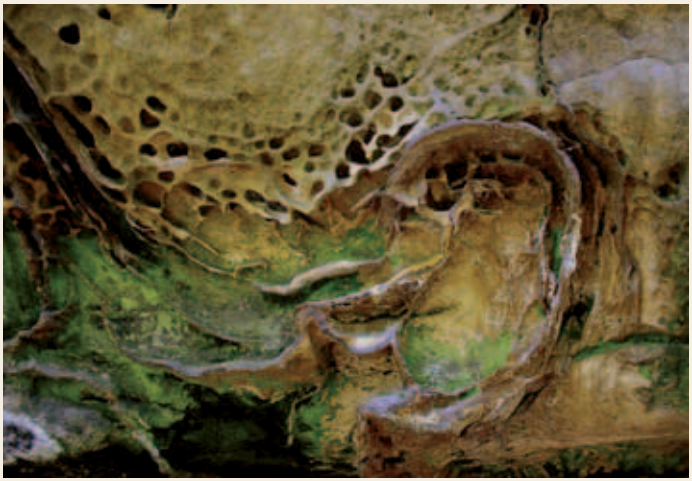
*Túbulos ferrosos en forma de meandros*

La piedra arenisca del Elba, el material de las fuerzas destructoras y al mismo tiempo modeladoras de la naturaleza, se presenta - a pesar de la simpleza de su composición - en múltiples formas y transformaciones. El color de la piedra arenisca de cuarzo va del blanco grisáceo al amarillento.

*Marcado desmoronamiento ferroso en la cima*

*Estructura estratificada*

*Aguja Brosin*



*Tramas y bandas ferrosas*

*Reloj de arena*

Al sur de la región, la piedra es de granulometría mayor que en el norte. Ello influye fuertemente en la forma de la roca.

Diversos aglutinantes mantienen unidos los granos de cuarzo. Al disolverse, surgen formas impactantes. Se encuentra así, desde agresivos tubos ferrosos hasta paredes de roca llenas de estructuras tramadas.

*Superficie de una torre rocosa fuertemente erosionada*

*Nuestra Elbsandsteingebirge es un mundo de cordillera que unifica lo salvaje y lo primoroso en un pequeño espacio, una porción de terruño que valdría la pena rescatar como la única reserva natural de gran extensión.*

*Paul Wagner, 1931*

# Ecología con tradición y con futuro

Lo que se ama también se protege. Por ello no es de extrañar, que los esfuerzos por proteger el paisaje y la naturaleza, en la Suiza Sajona y Bohemia, se remonten al siglo XIX.

A ambos lados de la frontera entre Sajonia y la República Checa, la cordillera Elbsandsteingebirge constituye una unidad no sólo gracias a su dotación natural. Se aspira a desarrollar una región natural protegida común y transfronteriza de gran extensión, capaz de unir la naturaleza y la gente por igual. Se persiguen objetivos de protección específicos, diferenciados por la utilización del suelo y el asentamiento humano existentes:

## Zona bajo protección del paisaje

La Elbsandsteingebirge representa un paisaje cultivado, utilizado y organizado por los seres humanos desde hace siglos, con la transición característica entre áreas boscosas y rocosas, campo abierto, con profusión de poblaciones y vías de tránsito.

Al declarársele zona bajo protección del paisaje se crea el compromiso de conservar tanto naturaleza como paisaje en su totalidad, garantizando su aptitud de recuperación. Ello deberá concretarse con un aprovechamiento sustentable del suelo, y medidas de cuidado. Aquí cobran relevancia especial una agricultura y forestación sustentables, un desarrollo del asentamiento humano limitado a las necesidades propias, así como formas de turismo ecológico.

## Parque nacional

Al lado derecho de la Elba se conservan amplias regiones rocosas y boscosas interrelacionadas, despobladas o apenas pobladas y con poco tráfico. Estos sectores muestran características de paisaje natural aún hoy, declarándoselos por tal razón parque nacional. Paso a paso, deberán lograr un desarrollo natural sin explotación y cuidados.

Del lado sajón, la región bajo protección de paisaje y el parque nacional conforman la **Región de Parque Natural** Suiza Sajona. La administración del parque nacional está a cargo de ambas zonas bajo protección, en igual medida.

### Pequeña crónica de la protección de la naturaleza

**1877** acción a favor de limitar la extracción de piedra arenisca en las proximidades del Bastión y otras bellezas naturales

**1873-1930** revocación exitosa de la construcción de vías de montaña hacia el Bastión y hacia Lilienstein

**1911** primera reserva natural en Hohnstein

**1938/40** declaración de las reservas naturales de Bastión y Polenztal

**1954** discusión en torno a declarar la Suiza Sajona y Bohemia como parque nacional

**1956/72** declaración de las reservas naturales Suiza Sajona y Labské pískovce (piedra arenisca del Elba)

**1961** declaración de otras reservas naturales: Großer Winterberg/ Zschand, Kirnitzschklamm, Zeschnigleiten

**1990** declaración del Parque Nacional Suiza Sajona

**2000** declaración del Parque nacional České Švýcarsko (Suiza Bohemia)

*Rathewalde en la reserva natural*

*Piedras Affenstein en el parque nacional*

*Lo que nos... debe dar esperanza es... la maravillosa fuerza propia de la Naturaleza. Dejémosla fructificar, al menos crear aquí y allá un paisaje que le corresponda; el paisaje natural. También se lo puede denominar selva.*

*Siegfried Lenz*

## Parque nacional: dejar en libertad a la Naturaleza

Libertad y Dignidad son derechos fundamentales de la Humanidad. ¿Rige también para la naturaleza?

Casi sin excepción explotamos, organizamos y protegemos naturaleza acorde a nuestras necesidades y patrones humanos. Naturaleza: prácticamente, de segunda mano. Esto atañe a la agricultura y silvicultura, así como a la caza y la pesca. A esto se añade que, a consecuencia de nuestro propio accionar (deforestación, cambio climático) tendemos a observar la naturaleza como un caso de cuidado, al que deseamos asistir en un acto de buena intención. Pero la naturaleza no es estática, sino que se modifica continuamente, siguiendo sus propias leyes. Esta dinámica no es reemplazable con explotación agrícola y los cuidados.

En los parques nacionales, se le debe devolver a la naturaleza su libertad y dignidad. Los parques nacionales tienen el propósito de permitir que la naturaleza evolucione - dentro de lo posible, en una vasta región - regida por sus propias leyes, renunciando conscientemente a su explotación y cuidados. Rige el concepto básico **"dejar que la naturaleza sea naturaleza"**. Así, los parques nacionales deben aportar a que se conserve la naturaleza a su propia voluntad, como patrimonio natural nacional e internacional y para las generaciones presente y futuras. Esto es, a la par, un desafío ético.

En todo el mundo, la familia de parques nacionales abarca 2.200 miembros en cinco continentes. Nuestro parque nacional es uno de catorce en Alemania, mientras que en la República Checa hay cuatro. Ambos parques nacionales en la Elbsandsteingebirge se encuentran mayoritariamente en posesión del Estado.

En áreas del interés público, el Estado Libre de Sajonia renuncia a la explotación económica de las mercancías naturales (como madera, agua, animales salvajes) dentro del parque nacional. Subyace el conocimiento de que el principio de ciclicidad en la naturaleza viva sólo puede funcionar si a la misma no se le sustraen permanentemente componentes.

Sólo se intervendrá - ejerciendo modificaciones en los procesos naturales - en caso de que la seguridad de las personas, valores materiales sustanciales (como edificios, carreteras o superficies privadas colindantes) o un incendio forestal así lo requieran.

Libertad para la evolución de los bosques significa, que los bosques puedan envejecer atravesando las fases de desarrollo típicas de renovarse, crecer y madurar. Deben poder quebrarse y caer por sí mismos, rejuveneciendo nuevamente como lo dicta el reciclaje natural. Para ello se necesitan, precisamente, una enorme cantidad de tiempo: unos 400 a 600 años.

Esta libertad también rige para el caso de una lenta recuperación de bosques en las praderas que ya no se mantengan despejadas por la siega o las pasturas, o el desarrollo de aguadas fluyentes.

La naturaleza no conoce catástrofes. Al igual que el derrumbe de peñascos, el abatimiento por el viento, los daños de la nieve en los bosques o la proliferación masiva de insectos deben reconocerse como procesos naturales y mecanismos eficaces de reparación de la misma naturaleza. Por consiguiente, los árboles viejos, los que están muriendo y los ya muertos en el parque nacional no son indicio de una silvicultura ineficiente, sino la marca de estarse recorriendo el camino que va desde el bosque forestado al bosque natural.

*La mayoría de las cuestiones y exigencias de nuestra cultura son, en realidad, problemas para el futuro. Nosotros cumplimos con nuestra parte. Los nietos deben completarla....*

*Wilhelm Bölsche, 1928*

# El parque nacional como región en evolución

Un desarrollo autónomo de la naturaleza requiere de una cierta proximidad a la naturaleza, en caso de no presentarse - desde la perspectiva humana - un cambio repentino y dramático en naturaleza y paisaje (por ejemplo, la proliferación masiva de insectos cortapalos y la caída de bosques de abetos de gran extensión).

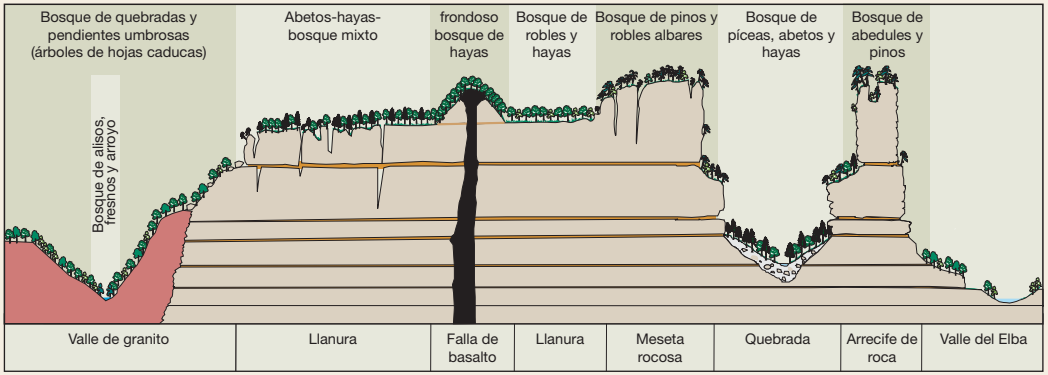
En la Elbsandsteingebirge se concentran sectores de naturaleza prístina en arrecifes, mesetas, bajíos y quebradas inaccesibles para la explotación en la piedra arenisca, así como cimas y laderas en basalto y granito. En estos lugares - en parte, ya de difícil acceso como reserva natural desde hace mucho tiempo, y relativamente protegidos - han permanecido numerosas sociedades, biotopos de las rocas y aguadas fluentes.

*Madera lista para su recolección en el sector protegido*

Actualmente la naturaleza puede desplegarse con libertad, siguiendo su propia dinámica, en un 54% de la superficie. Tales sectores dejados a la naturaleza se encuentran generalmente en las zonas centrales indicadas en el terreno (mapa).

En los próximos años, en aproximadamente la mitad de todas las superficies se requerirán medidas adicionales para gestar la evolución natural. Esto es, p.ej. la estimulación de especies arbóreas nativas (abeto blanco, roble, hayas) en las grandes extensiones forestales de abetos de las llanuras, o la renaturalización parcial de aguadas fluentes.

En aras de la protección de las especies, las medidas de cuidado del bosque se limitan al semestre invernal. En gran medida, la madera caída allí resultante todavía se aprovecha comercialmente.




Richter/1998

*Tipos de bosques del parque nacional*

*Superficie del parque nacional con zonas centrales*

Dentro de unos 30 años también se deberán minimizar y suspender medidas correctoras en la superficie mayoritaria. En las especies unguladas (p.ej. corzo, venado, jabalíes) y a consecuencia de la falta de predadores naturales (p.ej. el lobo) y de sus hábitos de vida modificados, deberá mantenerse una regulación permanente en interés de la evolución del bosque. Pero ¿quién es capaz de hacer predicciones hoy, considerando la duración del ciclo natural de evolución de un bosque, de cientos de años?

*Si la biosfera, a lo largo de eones, ha creado elementos, que no hemos aprendido a entender, pues sólo un tonto renunciaría a piezas aparentemente prescindibles. Conservar cada engranaje y cada tornillo es la medida precautoria más importante del artesano inteligente.*

*Aldo Leopold, 1948*

## Proteger hábitats y especies

*Mochuelo alpino*

*Lirón (desaparecido a partir de 2007)*

*Helecho de haya*

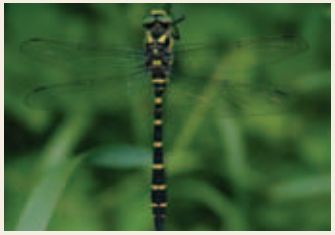
Con sus peñascos, particularidades en la conformación del paisaje y el aseguramiento de procesos naturales, el parque nacional brinda numerosos hábitats, que fuera de él ya son escasos. Esto incluye arrecifes rocosos y bajíos, fases de envejecimiento y caída en los bosques prístinos de pinos y hayas, madera muerta erguida y yacente, o aguadas fluentes naturales. Estos constituyen una región donde se repliegan muchas especies vegetales y animales altamente especializadas. Por ello, un cuarto de todas las especies de aves aprovechan los peñascos para la procreación y crianza.

En los húmedos **bajíos y quebradas** llama la atención la riqueza de helechos y musgos, al pie de las peñas el liquen azufre de color amarillo luminoso o la liliácea trepadora que normalmente sólo se da en las cordilleras. En las aguadas naturales se encuentran el mirlo acuático europeo, la salamandra y la trucha fario. **Los bosques de arrecife y pinos,** cálidos y secos, con sus brezales proporcionan el hábitat de la hormiga león, pájaros carpinteros y lechuzas, o del rododendro del pantano en su blanco enjoyado. Con algo de suerte, uno puede ver al halcón peregrino e incluso a la arisca cigüeña negra. La mayoría de las especies vertebradas son, precisamente, sensibles a la presencia de los extraños y activas al anochecer (por ej. el venado, el lince, la nutria, el búho o el murciélago). **Los bosques de hayas sobre las cimas de basalto** impresionan, sobre todo por sus numerosas flores de primavera tales como anémonas del bosque, dentaria de nueve hojuelas y corydalis cava. Aquí también viven lirones, el pájaro carpintero negro y la paloma zurita.

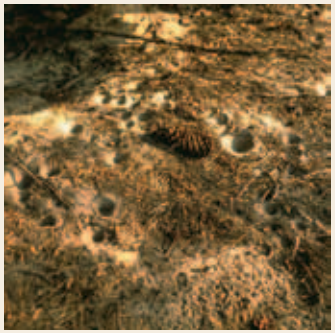
En el parque nacional no se trata de la protección de plantas y animales especialmente bellos y raros. Tampoco de especies "útiles" o "dañinas" sino del espectro total y natural de especies, en su interacción. Esto incluye numerosos líquenes y algas, coleópteros y arácnidos, incontables hongos e insectos relacionados con la madera muerta, gusanos, ácaros y millones de microorganismos en el suelo.

Cada ser vivo posee su función en el ciclo eterno de la naturaleza, de aparecer, ser y transcurrir, incluso todo aquello que nosotros todavía no podemos entender. Visto de esta manera, los escarabajos de la corteza poseen los mismos "derechos" que el halcón peregrino, dentro del parque nacional.

Como parte de un "arca de Noé", el parque nacional aporta de esta forma al resguardo de la variedad de especies y de la estabilidad biológica, más allá de todo concepto de utilidad.



*Cordulegaster bidentata*



*Hormiguero de hormigas león*

*Musgo Plagiothecium*

*Quebrada*

*Arrecife*

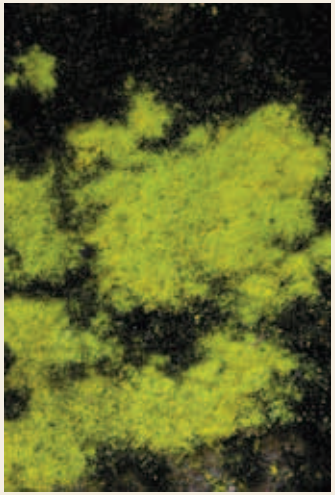
*Bosque de hayas sobre basalto*

*Lilácea trepadora*

*Rododendro del pantano*

*Coraloide de los Alpes*

*Dentaria de nueve hojuelas*


*Líquen azufre*

*Empetrum*

*Pico picapinos (Dendrocopos major)*

*Corydalis cava*

*...qué efectos produce el monte salvaje sobre el ser humano, lo sabemos: Nos asombramos y exaltamos, quedamos encantados y atónitos, sentimos nostalgia y un indescriptible sentimiento de perdurabilidad...*

*Siegfried Lenz*

# Crear ofertas para una vivencia en la naturaleza

Desde el Parque Nacional Yellowstone - fundado en los EE UU en 1872, y primero en el mundo - se considera, que los parques nacionales deben proporcionar, aparte de la protección de toda la naturaleza, descanso, inspiración y vivencia en el mundo natural.

En la cordillera Elbsandsteingebirge, el trekking y el escalamiento constituyen una gran tradición. El parque nacional tiene ofertas interesantes para sus visitantes.

En el parque nacional, el visitante puede echar un vistazo al taller de la naturaleza y al mismo tiempo, presenciar el ciclo continuo del vivir, morir y volver a crecer. Principalmente, son las zonas centrales las que ofrecen las mejores posibilidades al respecto.

La sensación de ser uno con la naturaleza, puede experimentarse en muchos lugares del parque nacional; reverente en los bajíos y quebradas originales, con asombro frente a una vista espectacular o disfrutando del esforzado ascenso en un escalamiento.

Sean bienvenidos los visitantes que se consideran **huéspedes en la naturaleza**, comportándose como tales, y no como conquistadores. Entonces, será posible una vivencia perdurable de la naturaleza.

**En el parque nacional está permitido:**

- transitar la región por todos los senderos (fuera de la zona central). En la zona central sólo se permite circular por los caminos y líneas marcadas (circulación obligatoria), con bicicleta por las ciclovías señalizadas especialmente,
- realizar montañismo según las reglas sajonas de escalamiento,
- fuera de la zona central, pernoctar bajo los peñascos en lugares identificados para ello,
- recolectar frutillas o setas a la vera de los senderos, para consumo propio.

Los empleados de la guardia del parque nacional se encuentran a total disposición de los visitantes con mayor información. ¡Hable con ellos!

**Ofertas para el descanso y la reflexión**

- aproximadamente 400 km de **senderos peatonales** señalizados, en parte con escaleras y puentes
- **senderos de montaña** especialmente marcados, para montañistas experimentados
- 755 rocas habilitadas para **escalamiento**, con aprox. 13.500 trayectos de escalamiento de distintos grados de dificultad
- 50 km de **ciclovías** señalizadas
- **numerosos puntos de vista panorámica**, p.ej. Bastión, Lilienstein, Gamrig, Brand, Waitzdorfer Berg, Schrammsteine, Kipphorn, Kuhstall, Hinteres Raubschloss y la vista de Goldstein
- **viaje en barca** por la compuerta superior en Hinterhermsdorf, y por el lago Amselsee
- **El castillo de piedra** Neurathen
- Travesía con el **tren histórico de Kirnitzschtal**
- Visita **a hostales de montaña históricos** como Großer Winterberg, Brand, Kuhstall y Bastión

*El mundo salvaje es la negación de la soberbia humana.*

*Hubert Weinzierl*

# Aprender de la naturaleza

Las experiencias con una naturaleza "salvaje" apenas modificada son, en la era de la genética, una rareza. Por lo general se desconoce, además, cómo se llevan a cabo los procesos naturales. Por ello, el parque nacional sirve también a la observación e investigación científica de estructuras y procesos naturales.

Entre otras, se creó una red de más de 4.000 áreas de observación constante, las cuales brindarían resultados a largo plazo sobre la evolución natural de un bosque. Semejante monitorización brinda también información acerca del desarrollo del escarabajo de la corteza en bosques de abetos, o sobre la influencia del corzo o el venado sobre la cubierta vegetal y el rejuvenecimiento del bosque. Esto hace posible una evolución controlada en el parque nacional. Pero este conocimiento también puede ser de ayuda fuera del parque nacional, a la hora de aprovechar las fuerzas gratuitas de la naturaleza en una explotación forestal sustentable desde el punto de vista natural, ahorrando así costes.

El parque nacional brinda también las condiciones para una educación integral de la naturaleza, en la cual se puedan tramitar saberes y emociones por igual. Por ello se trata de que los niños y jóvenes de la región concurran.

La gestión y sustento de una evolución natural significa, sobre todo para los nativos, superar ciertas concepciones pretéritas - por ejemplo, sobre un "bosque correctamente limpio" o "animales dañinos del bosque" - internalizando nuevas imágenes como parte de su terruño.

Tal vez la vivencia y experiencia de una naturaleza "salvaje", apenas modificada, en el medio de nuestra civilización pueda aportar al entendimiento de que nosotros también somos parte de la naturaleza y que, como tal, dependemos de ella. Valentía con la naturaleza salvaje conlleva valor para el autodominio, valor para mirar en lugar de actuar.

*Empleado de la guardia del parque nacional en diálogo con visitantes en la vista del Kipphorn en Schmilka*

*Festejo del participante número cienmil en los programas de educación juvenil, en mayo de 2008 en Sellnitz, Lilienstein*

**Ofertas para la *experiencia* de la naturaleza. Interpretación e información**

- caminatas guiadas con empleados de la administración del parque nacional y guías de parques nacionales certificados
- gguías especiales, excursiones y conferencias
- programas educativos para niños y jóvenes, familias y discapacitados
- centro del parque nacional Suiza Sajona en Bad Schandau
- puestos informativos: Amselfallbaude, Galería del parque nacional Bastión, Beize y Husche Hinterhermsdorf, Brand, Eishaus Großer Winterberg, Zeughaus, Schmilka
- tableros de información para visitantes en el campo
- folletos, volantes con datos sobre naturaleza y cultura

*¿No es... nuestro deber devolverle a la naturaleza una pequeña porción de nuestro intensamente explotado paisaje de cultivo? Estoy convencido, de que nuestros hijos y generaciones siguientes nos lo agradecerán alguna vez.*

*Edmund Stoiber*

## Promocionar la región

**Aportes de la administración del parque nacional a la promoción de la región**

- **Alivio de gastos de las comunas gracias** a mantenimiento, señalización y demarcación de aprox. 400 km de senderos peatonales en el parque nacional (p.ej. camino de los pintores)
- **Estímulo a la economía,** con pedidos realizados a empresas de la región (aprox. 1,2 mill. de euros anuales en construcción de senderos, medidas de cuidado del bosque, etc.)
- **Promoción del transporte público de pasajeros de corta distancia,** cooperación en medidas de silenciamiento del tráfico
- **Asesoramiento especializado en protección de la naturaleza** para comunas, organismos oficiales, asociaciones y clubes
- **Empleador** para aprox. 70 trabajadores

El parque nacional no sólo sirve a la naturaleza y sus visitantes. También debe aportar al estímulo del desarrollo regional. Cada vez más, los parques nacionales son sinónimo de turismo ecológico y cultural, transfiriéndole esta imagen positiva a la región misma. Las 2 millones de pernoctaciones por año, a las que aspira la Suiza Sajona, influyen de manera esencial en el potencial económico de la región.

La administración del parque nacional se encarga de conservar en buenas condiciones operativas la red de senderos y sus escaleras, cimentando así la actividad turística. Se promociona activamente el mejoramiento de la infraestructura de toda la región. De esta forma, el parque nacional también aporta directa e indirectamente a la consolidación de fuentes de trabajo en la región.

El proyecto transfronterizo Parque Nacional Suiza Sajona y Bohemia tiene el propósito de unificar no sólo la naturaleza, sino también a la gente de ambos lados de la frontera estatal. Para ello se llevan a cabo acuerdos en torno a pasos fronterizos para caminantes y ciclistas, así como eventos y actividades públicas conjuntas.

Nationalpark Sächsische Schweiz Partner

*La nueva red regional. "Nos comprometemos a plasmar la idea de parque nacional, con vida, en nuestro trabajo diario."*

*Socios para un objetivo loable: el parque nacional y la cámara de transporte del Ober-Elba, juntos "en buen camino"*

## La naturaleza necesita amigos

Protección de la naturaleza y vivencia de la naturaleza en la Elbsandsteingebirge; esto requiere de una estrecha interacción de todos los amigos de la naturaleza. La administración del parque natural también necesita de sus **indicaciones** y **sugerencias**. Por favor escríbanos a:
Staatsbetrieb Sachsenforst, Nationalparkverwaltung Sächsische Schweiz, An der Elbe 4, 01814 Bad Schandau

poststelle.sbs-nationalparkverwaltung@smul.sachsen.de

*Representación simbólica, en ocasión del 1er Día del Parque Nacional, el 29 de mayo de 2010 en el lugar de cura Rathen: el parque nacional como una oportunidad para la naturaleza y el ser humano*

*Productos regionales: un sólido pilar en la Suiza Sajona*

*Observa exactamente la forma, desde la más pequeña hasta la más grande, y no separes lo pequeño de lo grande, pero sí del total lo ínfimo.*

*Caspar David Friedrich*

## Centro del parque nacional y puestos informativos

### Centro del parque nacional en Bad Schandau

En 700 m² de área de exposición el punto informativo central brinda sus datos con ofertas de vivencias interactivas como lugar de encuentro y enseñanza.
**Horarios de atención:**
Abril - Octubre:
diariamente 9 -18 hs
Noviembre - Marzo: 9 -17 hs
Lunes día de descanso
Enero, cerrado

### Información del parque nacional en Amselfallbaude

Exposición en el Amselgrund entre Rathen y Rathenwalde, especial también para niños y recomendable para jóvenes.
**Temas:** Bosque de quebradas, parque nacional, geología, reino animal y vegetal, madera muerta

**abierto todos los días:**
Mayo - Septiembre: 10-17 hs
Abril y Octubre: 10-16 hs

### Información del parque nacional en Eishaus

Exposición en la antigua Kühlhaus al lado del hotel de montaña Großer Winterberg, con modelo geológico en relieve.
**Temas:**
Equipamiento natural y turismo en el sector de montaña invernal

**abierto todos los días:**
Mayo - Septiembre: 10-18 hs Abril y Octubre: 10-16 hs

### Espacio abierto histórico-forestal "Waldhusche"

En Hinterhermsdorf, especialmente apropiado para familias con niños, con diversas estaciones, guías regulares a cargo de la guardia del parque nacional en la oferta.
**Tema:**
Representación didáctica de las formas de explotación del bosque

**Horarios de atención:** de libre acceso

### Información del parque nacional Zeughaus

Antigua silvicultura del territorio en el Großer Zschand, puesto de refuerzo de la guardia del parque nacional.
**Temas:** Zona central del parque nacional y la caza histórica
**abierto todos los días**
Mayo - Septiembre: 10-18 hs
Abril y Octubre: 10-16 hs

### Información del parque nacional en Beizehaus

Antigua silvicultura con exposición en Hinterhermsdorf, puesto de refuerzo de la guardia del parque nacional.
**Temas:** Modificación del bosque en el parque nacional
**abierto todos los días**
Mayo - Septiembre: 10-18 hs Abril y Octubre: 10-16 hs

### Información del parque nacional en Brandbaude

exposiciones cambiantes en la Blockhaus histórica en Hohnstein junto a la vista del Brand (Brandaussicht).

**abierto todos los días**
Mayo - Septiembre: 10-18 hs
Abril y Octubre: 10-16 hs

### Galería del parque nacional, en Schweizerhaus en el Bastión

Exposiciones de paisajes históricas, de artistas relevantes de los últimos 3 siglos, con aprox. 250 cuadros y dibujos, así como datos sobre el camino de los pintores.
**abierto todos los días**
Mayo - Septiembre: 10-18 hs
Abril y Octubre: 10-16 hs

*De repente, uno se siente capturado al ver una serie ininterrumpida de bellezas y rarezas naturales que aumentan cada vez más de tamaño, belleza y extensión cuanto uno más se adentra en el paisaje.*

*Wilhelm Leberecht Götzinger, 1812*

## Destinos de senderismo en el parque nacional

**Bastión**
la vista más famosa de la Suiza Sajona, muy visitada

**Uttewalder Grund**
unos de los bajíos románticos de Wehlen

**Schwedenlöcher**
naturaleza salvaje en el medio de peñascos imponentes, serie de escalones largos y empinados

**Hockstein**
púlpito de vista panorámica sobre el valle Polenztal

**Valle del Polenz**
valle rocoso original, con arroyo salvaje

**Waitzdorfer Höhe**
se mira hacia abajo, sobre el mundo de piedra arenisca

**Vista del Brand**
grandiosa vista panorámica

**Lilienstein**
la reina de las mesetas

**Schrammsteine**
escenarios rocosos salvajes sin fin

**Affensteine**
agreste zona de peñascos, con vistas únicas

**Kuhstall**
famoso portal de rocas, abundantes huellas históricas

**Kleiner Zschand**
un amplio valle con impresionantes colosos de roca

**Großer Zschand**
gran paisaje de piedra arenisca del Elba, retirado

**Königsplatz**
bosques sin fin en el ángulo limítrofe con Bohemia

**Kirnitzschklamm**
la parte más salvaje y primigenia de la Suiza Sajona

**Pequeño bastión**
una vista fascinante del valle del Elba

**Großer Winterberg**
el monte más elevado del parque nacional, con hostal de montaña y torre de observación

**Vista del Kipphorn**
vista elevada sobre el valle del Elba, amplia y grandiosa

En su folleto de publicación anual, la administración del parque nacional le da un calendario de las caminatas guiadas a los lugares más hermosos, emocionantes y relajantes dentro del parque nacional. Los empleados de la administración del parque nacional y los guías de parques nacionales certificados le llevan hacia la naturaleza boscosa y rocosa única del parque nacional de Sajonia.

En Internet encontrará el calendario en:
**www.nationalpark-saechsische-schweiz.de**

## Indicaciones para el escalamiento

- El escalamiento en rocas es fascinante, pero el lego no debe hacerlo sin recibir instrucción apropiada.
- En la Suiza sajona existen reglas de escalamiento especiales, que deben observarse.
- Está prohibido el uso de magnesio o agentes químicos similares, así como cuñas de apriete.
- Sólo se escalan rocas desocupadas (prohibición de escalar la roca mojada o húmeda).

*Rokokoturm "Garten Eden" Xc: escalar en el sector de máxima dificultad*

## Indicaciones para el senderismo

- Se debe permanecer en los senderos.
- Se requiere seguridad de paso en las sendas angostas, la condición es no sufrir vértigo.
- Especial precaución con tiempo húmedo (raíces, piedras amohosadas, escalones).
- En el invierno, las piedras suelen poseer una capa de hielo. En este caso se evitarán las sendas angostas y empinadas.

**Identificación de los senderos**

**SENDERO PEATONAL**
Guía y/o marca del sendero en color, por lo general bien consolidado

**SENDA DE MONTAÑA**
por lo general una senda difícil Es indispensable la seguridad en el paso

Atención
Peligro de caída

**ACCESO PARA ESCALADORES**
¡no es una senda para caminantes!
Senda para montañistas hacia las rocas de escalamiento

**¡Atención! ¡Naturaleza también significa peligro!**

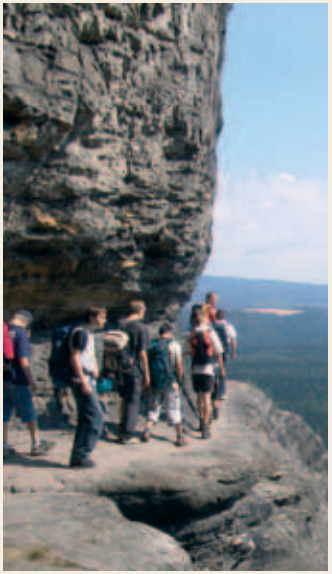
Se retiran los árboles caídos y muertos sólo en caso de riesgo agudo. Por ello deberá contarse permanentemente con la posibilidad de la caída de árboles o ramas.

Por estos peligros, emergentes del bosque del parque nacional, el Estado Libre no se responsabiliza.

El acceso se realiza a riesgo propio.

**Estimado senderista**

En el parque nacional surge el "bosque originario del mañana". En aras de los procesos naturales y de la vida natural, básicamente ya no se realizan tareas de silvicultura (zona central) salvo en limitados casos. Los árboles caídos permanecen en el ciclo natural. Aquí, la madera muerta erguida tiene su justificación. Desplácese con la precaución solicitada, no sólo en las áreas rocosas. En caso de tormenta y otras situaciones climáticas extremas, se recomienda máxima precaución. Ud. posee información actual en: www.nationalpark-saechsische-schweiz.de.



*El senderismo dentro del parque nacional requiere de seguridad en el paso.*

# Sugerencias para su visita a la Elbsandsteingebirge

### Usted también puede acercarse un poco más al parque nacional, por tierra.

Centro del parque nacional
Naturaleza ySuiza Sajona
Dresdner Straße 2 b
01814 Bad Schandau
Teléfono: +49 (35 022) 502 -42
www.lanu.de

Sugerencia: Entrada con descuento, con el ticket del pasaje del transporte público (VVO)

### Llegada con las alternativas: Tren, autobús, bicicleta

- Usted arriba de noche a Dresde, cómodamente en el tren nocturno y ICE.
- El tren S-Bahn une la Suiza Sajona con la capital del estado, dentro de los 45 minutos.
- Bad Schandau es un punto de trasbordo ideal para tomar el tren regional hacia Sebnitz y Neustadt, así como al parque nacional.
- Suiza Bohemia. Desde aquí Ud. arriba con autobús y ferry a todos los lugares turísticos interesantes (Información turística, disponible en la estación de trenes).
- Con la **"línea del parque nacional 241"** existe una conexión directa desde Pirna y a través del romántico valle de Kirnitzsch, después de Hinterhermsdorf.
- Atracción: Desde Bad Schandau y hasta la cascada de Lichtenhain circula el único tranvía del mundo en un parque nacional.
- Sugerencia: Pase un día en el parque nacional con el pasaje familiar del VVO "ticket del parque nacional zona tarifaria Bad Schandau" (consulte el mapa para ver su sector de validez).
- Usted encuentra información detallada en el "Plan de senderismo para la Suiza Sajona y Bohemia" que se actualiza año tras año.
- La utilización de la ciclovía del Elba es la mejor idea de todas, a la hora de acercarse a los peñascos de piedra arenisca. Por las ciclovías también es posible descubrir los parques nacionales de la Suiza Sajona y Bohemia, en un trayecto transfronterizo.
- Los fines de semana circulan autobuses con remolques para bicicletas.

### Información turística, pernoctaciones, reservas

Solicite el directorio de hospedajes (hoteles, pensiones, cuartos).

Puesto de información y reservas de la Asociación de Turismo Suiza Sajona
Bahnhofstraße 21/22
01796 Pirna
Teléfono: +49 (35 01) 470147
Fax: +49 (35 01) 470148
info@saechsische-schweiz.de
www.saechsische-schweiz.de


**Aviso legal**

**Editor:** Agencia Estatal Sachsenforst
Organismo estatal para grandes reservas naturales
Administración del Parque Nacional Suiza Sajona
An der Elbe 4, 01814 Bad Schandau
Teléfono: +49 (3 50 22) 900 600
Fax: +49 (3 50 22) 900 666
E-mail: poststelle.sbs-nationalparkverwaltung®smul.sachsen.de
www.nationalpark-saechsische-schweiz.de

**Texto:** Dr. Jürgen Stein
**Idea y diagramación:** Frank Richter
**Comentario:** Taradesign, F. Höppner
**Fotos:** F. Richter, H. Riebe, Hp. Mayr, M. Meyer, M. Protze, F. Höppner, J. Weber, archivos
**Mapas, gráficos:** F. Richter, H. Riebe, F. R. Richter
**Impresión:** Laske Druck Pirna
6a edición actualizada 2011: 1.000 ejemplares
Impreso en Recymago